

## OBSAH

LABEL Konference v poločase: úspěšná zatímní bilance	1
Politický workshop na téma vodní turistika	2
Cestovní ruch v evropských rozvodích mezi Dunajem a Labem	2
LABEL – přesvědčivý příklad rozvoje evropského prostoru	3
Putovní výstava LABEL bude od května na cestě	3
Vodní turistika v regionu Plzeňsko	3
Titulní akce projektu LABEL	4
LABEL ve stručném přehledu	4
Kontakty	4

## TERMÍNY

13.-14.04.2011	Politický workshop v Praze, ČR
Od května 2011	putovní výstava LABEL na různých místech
14.-15.06.2011	konference „Labe bez hranic“ v Hamburku, SRN
28.-29.06.2011	poslední setkání AG RISK v Koblenz, SRN
19.-20.09.2011	poslední setkání AG COMM v Drážďanech, SRN
23.-24.11.2011	závěrečná konference projektu LABEL v Drážďanech, SRN



ELBE-LABE - Adaptation to flood risk in the Elbe river basin  
 ELBE-LABE - Anpassung an das Hochwasserrisiko im Elbeeinzugsgebiet  
 LABE-ELBE - Adaptace na povodňové riziko v povodí Labe

## LABEL Konference v poločase: úspěšná zatímní bilance

### 24. - 26. 11. 2010 se v maďarském Martfü konala konference v poločasu projektu INTERREG IVB LABEL.

Dobře navštívený seminář s více než 120 účastníky posloužil prohloubení výměny mezi účastníky projektu v povodí Labe a odpovědnými pracovníky povodí Dunaje. Byly prezentovány poločasové výsledky z LABEL a byly kriticky reflektovány z maďarské perspektivy řek Dunaj a Tisa.

Během prvního dne se v popředí zájmu nacházel management povodňových rizik a realizace směrnice EU o managementu povodňových rizik. Kromě průběžných výsledků z pracovní skupiny LABEL RISK byla prostřednictvím příspěvků z různých odborných oblastí představena maďarská opatření. Zástupci jednotlivých států, zemí a regionů navzdory částečně odlišným problémům identifikovali a prodiskutovali mnoho společných nápadů a myšlenek.



*Důraz byl kladen na vzájemnou výměnu zkušeností.*



*Konference přilákala mnoho odborníků z Maďarska, Německa, Česká republika a Rakousko.*



*Účastníky pozdravil hostitel Attila Lovas, ředitel vodoprávního úřadu Střední Tisa.*

Následující den byl věnován přednostně tematické oblasti přizpůsobení povodňovým rizikům. Byly představeny průběžné výsledky z LABEL k tématům osídlení v rizikových oblastech, cestovní ruch a lodní plavba a byly prodiskutovány s maďarskými odborníky. Společná závěrečná diskuze ještě jednou vynesla do popředí ústřední poselství konference.

Konference byla zakončena exkurzí k poldrům na Tise dokončeným počátkem roku 2010.

## Politický workshop na téma vodní turistika

Na základě výsledků regionálních studií pro cestovní ruch, které byly vypracovány v rámci projektu LABEL, se objevilo přání uspořádat společný politický workshop na téma vodní turistika s cílem prodiskutovat identifikované styčné plochy a přivést k debatě relevantní účastníky. Kromě okresů a turistických organizací projevil o workshop zájem také několik malých a středních podniků zabývajících se cestovním ruchem v polabském regionu. Kromě toho byly zastoupeny regionální a národní ministerstva a také průmyslová a obchodní komora. Workshop probíhal s mottem tvoření sítí. V paralelních pracovních skupinách byly definovány možnosti a potenciály cestovního ruchu podél Labe a



rozpracovány konkrétní doporučení pro zlepšení vodní turistiky přizpůsobené riziku.

Kromě toho byla všemi zástupci požadována bližší spolupráce v povodí Labe. Tato spolupráce byla doposud ztěžována velkými rozdíly mezi regiony ve vybavení infrastrukturou. České ministerstvo pro regionální rozvoj přislíbilo prostředky pro další rozvoj infrastruktury podél české části Labe. Ministerstvo hospodářství Sachsen-Anhalt potvrdilo své záměry o bližší koordinaci aktivit vodní turistiky podél Labe. Zástupci existujících sítí vodní turistiky zdůraznili, že do budoucna by mělo dojít k posílení společného úsilí o zhodnocování cestovního ruchu v Polabí.



*Odpovědní partneři: Ministerium für Landesentwicklung und Verkehr (ministerstvo pro místní rozvoj a dopravu) spolkové země Sachsen-Anhalt (MLV), SRN; Okres Ludwigslust, SRN; ve spolupráci s průmyslovou a obchodní komorou (IHK) Magdeburg, SRN. Fotografie: Foto Müller, Stendal*

**Další informace:** <http://www.label-eu.eu/events/workshop-on-water-tourism.html>



Ústí plavebního kanálu

## Cestovní ruch v evropských rozvodích mezi Dunajem a Labem

Rakouské Lebensministerium (ministerstvo životního prostředí) provádí v rámci projektu LABEL průzkum, jaké přeshraniční strategie přizpůsobení narůstajícímu povodňovému riziku v rakouském Povodí Labe by se měly rozvíjet: zvláštností této oblasti je Schwarzenberg'sche Schwemmkanal (Schwarzenberský plavební kanál), uměle vytvořená vodní cesta přes rozvodí mezi Dunajem a Labem, která dříve sloužila k účelům přepravy dřeva do Vídně.

V úzké shodě s českým krajem

Jižní Čechy by mělo být nadále přeshraničně podporováno trvale udržitelné turistické využívání spojené s aspekty utváření životního prostředí.

Zvláštní pozornost je věnována snaze přiblížit návštěvníkům vodohospodářské ochranné funkce lesů. Nijak není upravována ani mladší politická minulost příhraničního regionu.

Byly zaznamenány následující možnosti zlepšení potenciálu cestovního ruchu:

- Doplnění informačního systému pro návštěvníky na kanálu
- Koncepce tematické stezky podél plavebního kanálu
- Vytvoření letáku
- Koncepce pro nabídky školám
- Nové uspořádání návštěvnického systému na plavebním kanálu



Mapka Schwarzenberského plavebního kanálu v příhraniční oblasti mezi Rakouskem a Českou republikou

*Odpovědný partner: Lebensministerium Österreich (rakouské ministerstvo životního prostředí), RAK*



## LABEL – přesvědčivý příklad rozvoje evropského prostoru

Důležitým základem pro projekt LABEL je poznání, že trvale udržitelná povodňová prevence v povodí Labe vyžaduje aktivitu překračující hranice států a odborných oblastí. Na tomto pozadí se připravují společné strategie a konkrétní opatření. Projekt doposud přesvědčivě ukazuje, jak je možné lépe řešit přeshraniční výzvu „rizikový management“ v rámci evropské spolupráce.

Následně učinilo Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (spolkové ministerstvo pro dopravu, výstavbu a urbanistický vývoj, BMVBS) projekt coby úspěšný příklad součástí semináře „Territoriale Agenda in Aktion! Auf dem Weg zu einer europäischen Raumentwicklungspolitik“ (Teritoriální agenda v akci! Na



cestě k politice rozvoje evropského prostoru), která se konala 1. března 2011 v Berlíně. Přednáška pana Dr. Heilanda, INFRASTRUKTUR & UMWELT, ukázala na přidanou hodnotu nadnárodních opatření v rámci LABEL, ale také na potenciály zlepšení pro nástroj INTERREG B. Konferenci navštívilo zhruba 250 účastníků především z politiky a státní správy. Mezi nimi také vysoce postavení hosté jako komisař EU pro regionální politiku Dr. Hahn a Dr. Scheuer, parlamentní náměstek ministra BMVBS.

*Odpovědný partner: Deutscher Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung e.V. (Německý svaz pro bydlení, urbanismu a prostorové plánování, DV), SRN; Fotografie: Christian Huttenloher, DV*

## Putovní výstava LABEL bude od května na cestě

Putovní výstava LABEL je v podstatě založená na úspěšné putovní výstavě předchozího projektu ELLA. V minulých týdnech byla provedena aktualizace a doplnění materiálů, takže výstavu LABEL je možné od května navštívit v partnerských organizacích.

**Další informace:** <http://www.label-eu.eu/events.html>

## Vodní turistika v regionu Plzeňsko



Rozvoj vodní turistiky v regionu Plzeňsko má velký potenciál především v oblasti rekreační a sportovní lodní plavby na kánoích a gumových člunech po menších řekách. Využití, další rozvoj a výstavba infrastruktury pro vodní turistiku jsou však ovlivňovány existujícími povodňovými riziky.

Společnost DHV CR GmbH provedla v rámci projektu LABEL výzkum „Beurteilung von

Bedingungen für Wassertourismus in der Region Pilsen“ (Posouzení podmínek pro vodní turistiku v regionu Plzeňsko). V popředí studie stálo posouzení stávající infrastruktury na řekách Berounka a Otava a další komplexní využití rekreačního potenciálu v této oblasti.

Byly identifikovány problematické situace v oblastech s povodňovým rizikem, navrženy možná řešení pro jednotlivé lokality a doporučeny další opatření pro přizpůsobený rozvoj vodní turistiky. Z 36 posuzovaných stanových a kempinkových míst se šest ukázalo jako nevyhovující ve smyslu protipovodňové ochrany. V případě zlepšení protipovodňové ochrany má proto smysl vzít v úvahu potenciál vodní turistiky.

Na základě následujících workshopů budou opatření na podporu vodní turistiky v regionu Plzeňsko zahrnuta do územních plánů obcí a kraje.

*Odpovědný partner: Kraj Plzeň (Plzeňský kraj), ČR; analýzou byla pověřena společnost DHV CR GmbH; Fotografie: Plzeňský kraj*





## Titulní akce projektu LABEL

Konference „Labe bez hranic“ projektů LABEL a SAWA 14.-15. 06. 2011 v Hamburku, SRN

Projekty INTERREG LABEL a SAWA se zabývají v různých programových oblastech managementem povodňových rizik na Labi. Prostřednictvím společné konference se posílí prohloubení vzájemné výměny mezi aktivitami projektů, jejich projektových partnerů a také třetími osobami ve formě dvoudenního odborného semináře. Další informace naleznete na:

<http://www.label-eu.eu/cz/events/labe-bez-hranic-hamburk.html>

Politický workshop 13. –14. dubna v Praze, ČR

V dubnu se bude v Praze konat politický workshop na téma ochrana proti povodním v regionálním a mezinárodním kontextu. Další informace a přihlášku získáte na:

<http://www.label-eu.eu/events/politics-workshop-prague.html>

Workshop o právních otázkách v mezinárodních povodích

20. - 21. 01. 2011 se v německých Drážďanech konal workshop o problematice dodavatelů a odběratelů v případě opatření preventivní protipovodňové ochrany v mezinárodních povodích. Mimo jiné se diskutovalo, do jaké míry jsou vhodné a postačující stávající nástroje a jaká doplnění by byla zapotřebí k tomu, aby se dosáhlo optimálního vyrovnání zájmů zúčastněných. Další informace naleznete na:

<http://www.label-eu.eu/events/legal-workshop-dresden.html>

## Partnerství v projektu LABEL

### Německo

**Lead Partner** / PP 1: Saské státní ministerstvo vnitra

PP 2: Ministerstvo státního rozvoje a dopravy, Sasko - Anhaltsko

PP 3: Ministerstvo zemědělství, ochrany přírody a ivotního prostředí státu Duryňsko

PP 4: Státní saské ministerstvo pro ivotní prostředí a zemědělství

PP 5: Saský státní úřad pro ivotní prostředí, zemědělství a geologii

PP 6: Kraj Ludwigslust

PP 7: Spolkový institut pro hydrologii

PP 8: Asociace pro bydlení, městský a územní rozvoj

### Česka republika

PP 9: Ministerstvo životního prostředí

PP 10: Ústecký kraj

PP 11: Jihočeský kraj

PP 12: Plzeňský kraj

PP 13: Královéhradecký kraj

PP 14: Středočeský kraj

PP 15: Liberecký kraj

PP 16: Pardubický kraj

PP 17: Povodí Labe

PP 18: Povodí Vltavy

### Rakousko

PP 19: Spolkové ministerstvo zemědělství, lesnictví, ivotního prostředí a vodního hospodářství

### Maďarsko

PP 20: Reditelství pro vodu a ivotní prostředí v povodí střední Tisy



## LABEL ve stručném přehledu

### Vedoucí partner:

Saské zemské ministerstvo vnitra

### Doba trvání projektu:

09/2008 – 02/2012

### Celkový rozpočet:

4.275.680 €

### z toho:

EFDF (dotační prostředky EU): 3.364.526 €

národní kofinancování: 911.154 €

[www.label-eu.eu](http://www.label-eu.eu)

## KONTAKTY

### Saské zemské ministerstvo vnitra

Wilhelm-Buck-Str. 2  
D-01095 Dresden

Dr. Fritz Schnabel  
Dipl.-Ing. Andreas Kühn

Tel.: +49 (0)351 / 564-3456  
Fax: +49 (0)351 / 564-3459  
Mail: [regionalentwicklung-eu@smi.sachsen.de](mailto:regionalentwicklung-eu@smi.sachsen.de)

### Externí odborná a organizační koordinace:

INFRASTRUKTUR & UMWELT  
Professor Böhm und Partner  
Julius-Reiber-Str. 17  
D-64293 Darmstadt

Dr. Peter Heiland  
Dipl.-Geogr. Stefanie Greis  
Dipl.-Ing. Uwe Seibel

Tel.: +49 (0)6151 / 8130-0  
Fax: +49 (0)6151 / 8130-20  
Mail: [label@iu-info.de](mailto:label@iu-info.de)

 INFRASTRUKTUR & UMWELT  
Professor Böhm und Partner